

1885 North-West Field Force

[The force] chased Big Bear's band through fearful swamps, muskegs, and woods, over lakes and creeks, the men at times wading up to their necks in water and mud, and being half-devoured by mosquitoes and flies, their clothing being in such a sad state that a correspondent suggested that on their return they enter Winnipeg under cover of darkness.

Reporter, *Winnipeg Daily Sun*, "History of the Saskatchewan Uprising" (typescript)

The Canadian government launched a military campaign to quell the North-West Rebellion/Resistance. Under the command of Major-General Frederick Middleton, the North-West Field Force initiated a three-pronged attack on Métis and First Nation positions. One column, the Alberta Field Force, was mustered at Calgary under retired British army officer,

Major-General Thomas Bland Strange. This contingent included an elite group of scouts under the command of legendary North-West Mounted Police officer Samuel Steele.

Between April 24 and May 12, two columns of the North-West Field Force engaged in battle with First Nations and Métis fighters at Fish Creek, Knife Hill, and finally in a culminating battle at Batoche. Following his defeat at Batoche, Louis Riel surrendered and his followers were captured or fled across the border to the United States.

After sacking Fort Pitt, Wandering Spirit and the band fled east with their captives from the pursuing forces. Following battles with Strange's column at Frenchman's Butte on May 28 and with Steele's Scouts at Loon Lake on June 3, Big Bear surrendered to authorities on July 2.

La Force Expéditionnaire du Nord-Ouest de 1885

[La force] poursuivit la bande de Big Bear à travers d'affreux marécages, le muskeg et les bois, au delà des lacs et des ruisseaux, les hommes pataugeant jusqu'au cou dans l'eau et la boue, et à moitié dévorés par les moustiques et les mouches, leurs vêtements étant dans un si triste état qu'un correspondant suggéra qu'à leur retour ils devraient rentrer à Winnipeg à l'abri de la nuit.

Journaliste, *Winnipeg Daily Sun*, "History of the Saskatchewan Uprising" (manuscrit dactylographié)

Le gouvernement canadien lança une campagne militaire pour réprimer la Rébellion/Résistance du Nord-Ouest. Sous le commandement du Major-Général Frederick Middleton, la Force expéditionnaire du Nord-Ouest débuta une attaque dans trois directions contre les positions à la fois des Métis et des Premières Nations. Une colonne, l'Alberta Field Force, fut rassemblée à Calgary sous la direction d'un officier de l'armée

britannique à la retraite, le Major-Général Thomas Bland Strange. Ce contingent incluait une élite de scouts sous le commandement de Samuel Steele, légendaire officier de la Police montée du Nord-Ouest.

Entre le 24 avril et le 12 mai, deux colonnes de la Force expéditionnaire du Nord-Ouest engagèrent la bataille contre les combattants des Premières Nations et des Métis à Fish Creek, Knife Hill et enfin dans un combat final à Batoche. Louis Riel se rendit après sa défaite à Batoche et ses partisans furent capturés ou fuyèrent au-delà de la frontière aux États-Unis.

Après le saccage de Fort Pitt, Wandering Spirit et la bande fuyèrent, à l'est avec leurs prisonniers appartenant aux forces qui les poursuivaient. Après les batailles contre la colonne de Strange à Frenchman's Butte le 28 mai et avec les scouts de Steele à Loon Lake le 3 juin, Big Bear se rendit aux autorités le 2 juillet.



65th Battalion, Mount Royal Rifles in Pursuit of Big Bear, 1885
65ième bataillon, Mount Royal Rifles à la poursuite de Big Bear, 1885
65th Battalion, Mount Royal Rifles enawawecik Mistahi Maskwa, 1885

Genbow Archives MA-1480-28



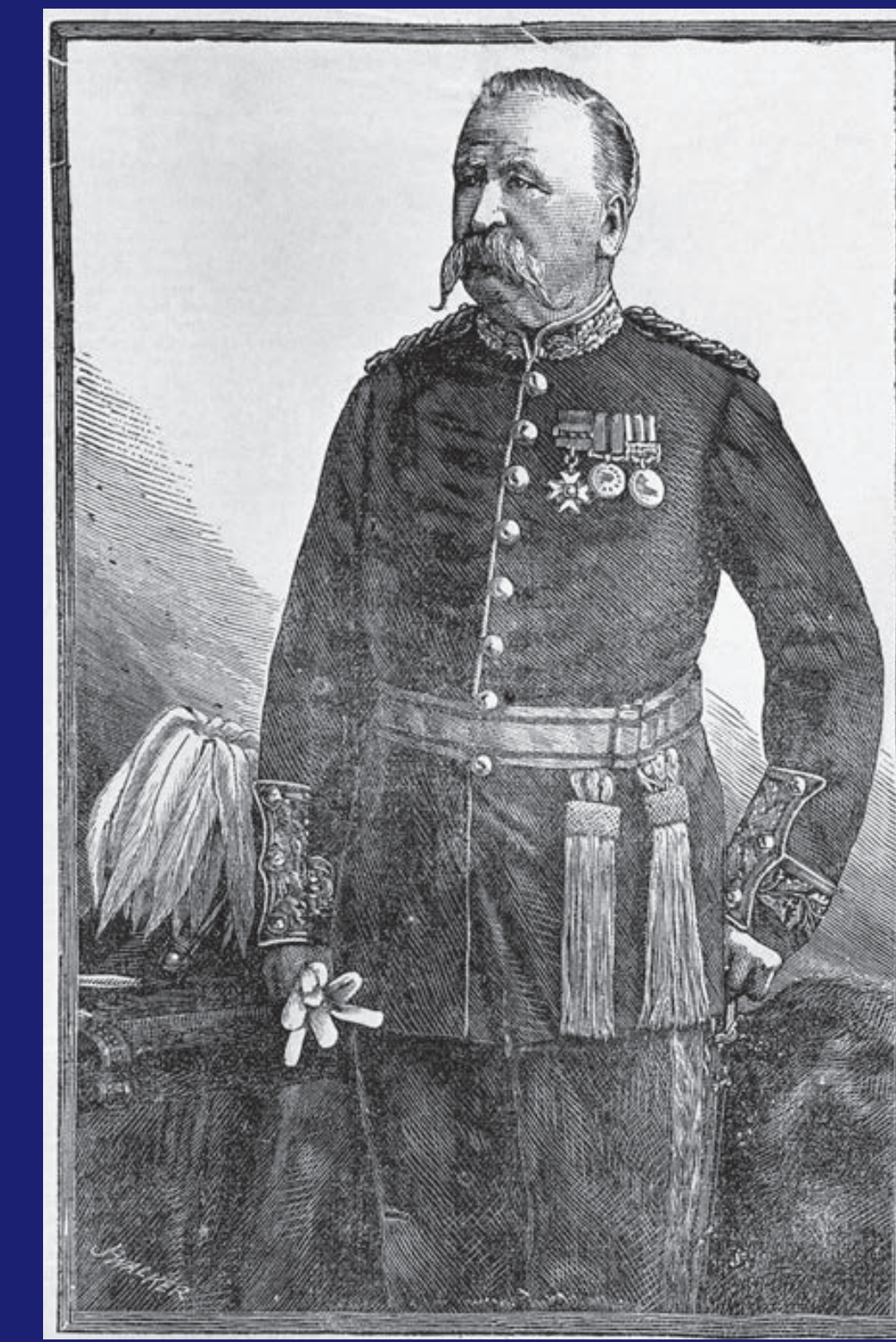
Métis Scouts Serving with Government Forces: Jeremiah Whitford, Colin J. Whitford, A.D. Spence and Betchie Laraque
Scouts métis servant avec les forces gouvernementales: Jeremiah Whitford, Colin J. Whitford, A.D. Spence et Betchie Laraque
Āpihtaw-kosānak o-nitopayiwak asici okimākanāhk Jeremiah Whitford, Colin J. Whitford, A.D. Spence ekwa Betchie Laraque

Provincial Archives of Alberta A.1370



Major-General Thomas Bland Strange, Commander of the Alberta Field Force
Major-Général Thomas Bland Strange, Commandant de l'Alberta Field Force
Major-General Thomas Bland Strange, simākanisikimāw ohci Alberta Field Force

Genbow Archives MA-1847-2



Major General F. D. Middleton, Commander-in-Chief of Canadian Militia
Major-Général F. D. Middleton, Commandant en chef des milices canadiennes
Major General F. D. Middleton, kihcisimākanisikimāw ohci Canadian Militia

Genbow Archives MA-688-1



Winnipeg Light Infantry, 1885
Infanterie légère de Winnipeg pendant la Rébellion de 1885
Winnipeg Light Infantry, 1885

Provincial Archives of Alberta P.A. A.1461

1885 Simākanisikānak

Simākanisak ōki papāmi nawaswewak Mistahi Maskwa otayisīnima wihkatawāhk, maskekohk, sakāhk, sakahikanihk ekwa sīpīsisihk āskaw okwayiwā eskopecik mīna sakamesa e-mihcetiyyit, pihkosisa mitoni mīna esa e-pāpihkawāskoskotācik otayiwiniwāwa tāspwāw ispi Winnipeg e-takōhtecik tispiskāw esa e-akostesimocik.

Ācimowiyiniw *Winnipeg Daily Sun*, "History of Saskatchewan Uprising" (ācimowinis)

Ōki kakanāta Kihci okimānahk nitoh nakinamwak ōma kā-itāhkamikanīyik. Major General Frederick Middleton ekwa North-West Field Force nistwayak ohci nōcihew apihtaw-kosāna ekwa nehīyawa peyakwayi ōki ohci Alberta Field Force ōte ohci otōskwan sīpiy (Calgary) ewako awa kīci-simākanis Major-General Thomas Bland Strange e-pamināt ekwa kotakak ōki kī-paminikwak Samuel Steele.

Nāntaw Ayiki pisim nīstanaw ayiwāk newo e-akimiht ekwa Sākipakāw pisim nīsošāp e-akimiht nīswāyi ōki simākanisikānak nōtimewak nehīyawa ekwa apihtaw-kosāna peyakwayi ōma Fish Creek kotak Knife Hill ekwa iskwayac Batoche. Ispi ekwa e-paskīyat ōte Batoche Louis Riel kī-pakitinisiwak ekwa ātiht kītapasiwak kihci mōhkomān-askiy kīhtāmōwak.

E-kīsi-misōnācihtāt wāskahikanis (Fort Pitt) Papāmāhcākwew ekwa otayisīnima sākāstenohk isi tapasiwak asici anihī kā-kī otinācīk mōniyāwa simākanisikāna e-nawaswātikocīk. Sākipakāw pisim nīstanaw ayiwāk ayinānew e-akimiht mistikōsiwacīhk acīyaw mōneskawewak ōhi Sam Steele's onikānohtewa ekota ohci mīna Mākwa Sākahikanīhk Paskāwehōwi pisim nīsto e-akimiht Mistahi Maskwa pakitinisiw Paskowī pisim nīso e-akimiht 1885.